

Zeitschrift: Rapport pour les années / Bibliothèque nationale suisse
Herausgeber: Bibliothèque nationale suisse
Band: 73 (1986)

Rubrik: Statistique des traductions 1985/86

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Statistique des traductions 1985/86 parues en Suisse

	Statistique des traductions 1985/86 parues en Suisse											
	en allemand		en français		en italien		en romanche		en d'autres langues		total	
	1985	1986	1985	1986	1985	1986	1985	1986	1985	1986	1985	1986
a) de langues anciennes												
du grec	8	4	2	—	—	—	—	1	—	—	10	5
de l'hébreu	2	4	—	2	—	—	—	—	—	—	2	6
du latin	9	5	1	—	—	—	—	—	—	1	10	6
b) de langues européennes												
de l'allemand	—	—	101	95	15	11	7	12	28	47	151	165
de l'anglais	401	356	84	59	1	1	3	—	14	1	503	417
du catalan	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2
du danois	8	7	—	—	—	—	—	—	—	—	8	7
de l'espagnol	7	11	2	1	1	—	—	—	1	1	11	13
du finnois	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
du flaman	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
du français	149	121	—	—	6	5	6	—	18	7	179	133
du grec moderne	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—
du hollandais	11	10	9	—	—	—	—	—	—	—	20	10
du hongrois	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	—
de l'islandais	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
de l'italien	41	43	12	12	—	—	—	—	—	—	53	55
du norvégien	3	—	1	—	—	—	—	—	—	—	4	—
du polonais	2	1	2	—	—	—	—	—	—	—	4	1
du portugais	1	6	1	—	—	—	—	—	—	—	2	6
du romanche	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
du roumain	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	—
du russe	22	19	3	5	—	—	—	—	—	1	25	25
du serbo-croate	—	1	1	1	—	—	—	—	—	—	1	2
du suédois	5	1	1	1	—	—	—	—	—	—	6	2
du tchèque	1	3	—	1	—	—	—	—	—	—	1	4
c) d'autres langues												
de l'arabe	5	3	—	—	—	—	—	—	—	—	5	3
du chinois	5	2	—	—	—	—	—	—	—	—	5	2
de l'hindi	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
du japonais	3	2	—	—	—	—	—	—	—	—	3	2
du mongol	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
du pali	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
du persan	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
du tibétain	1	—	1	—	1	—	—	—	—	—	3	—
du turc	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
du yiddisch	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
de plusieurs langues	1	1	—	2	—	—	—	—	—	—	1	3
	696	612	223	180	24	17	16	13	61	58	1 020	880